

EULENGEBIRGE

SCHWEIDNITZ-REICHENBACH-LANGENBIELAU-SILBERBERG



DEUTSCHLAND-
BILDHEFT

Nr. 219

Eca

147

20 Pf.

Das vorliegende Büchlein gehört zu der großen Reihe der

Deutschland-Bildhefte

Ein Sammelwerk der deutschen Heimat!

Etwa 260 Hefte mit rund 12000 Bildern
und erläuterndem Text in 3 Sprachen.

1 Berlin, vom Fischerdorf zur Weltstadt / 2 Berlin, aus Kultur und Leben /
3 Berlins Umgebung / 4 Potsdam / 5 Der Spreewald / 6 Weimar / 7 Köln a. Rh.
8 Stettin / 9 Frankfurt a. M. / 10 Darmstadt / 11 Lübeck / 12 Erfurt
13 Bremen / 14 Siegen und das Siegerland / 15 Braunschweig (Wolfenbüttel-
Königsutter-Helmstedt) / 16 Essen / 17 Baden-Baden / 18 Aachen / 19 Würz-
burg / 20 Mannheim / 21 Mecklenburgs Ostseebäder / 22 Karlsruhe / 23 Magde-
burg / 24 Münster / 25 Münsterland / 26 Der südl. Schwarzwald / 27 Eisenach
und die Wartburg / 28 Königsberg und das Samland / 29 Stuttgart / 30 Ober-
schwaben und Bodensee / 31 Schwarzwald / 32 Würzburg und Mainfranken /
33 Koblenz und Umgeb. / 34 Mülheim (Ruhr) u. Umgeb. / 35 Freiburg im
Breisgau u. Umgeb. / 36 Der Badische Bodensee (Konstanz mit Überlinger-
und Untersee) / 37 Der Neckar I (Schwarzwald—Tübingen) / 38 Der Neckar II
(Tübingen—Stuttgart) / 39 Der Neckar III (Stuttgart—Heilbronn—Maulbronn)
40 Der Neckar IV (Heilbronn—Mannheim) / 41 Heidelberg u. Umgeb. / 42 Oden-
wald u. d. Bergstraße / 43 Düsseldorf u. Umgeb. / 44 Bad Mergentheim und
Umgeb. / 45 Ulm u. Umgeb. / 46 Schwäbische Alb I (östl. Teil) / 47 Schwäb.
Alb II (mittl. Teil) / 48 Schwäb. Alb III (westl. Teil) / 49 Halberstadt/Qued-
linburg / 50 Nordhausen, Südharz und Kyffhäuser / 51 Ostharz / 52 Brocken-
massiv / 53 Dresden I / 54 Dresden II / 55 Grafschaft Glatz / 56 Breslau
57 Worms / 58 Rothenburg o./Taub. / 59 Bonn u. Umgeb. / 60 Emden und
Ostfriesland / 61 Ostfrieslands Inseln / 62 Augsburg / 63 Mainz und Umgeb.
64 Trier und Umgeb. / 65 München I / 66 München II / 67 Hamburg I /
68 Hamburg II / 69 Ludwigshafen, Speyer und die Vorderpfalz / 70 Die Wein-
pfalz / 71 Kaiserslautern und der Pfälzerwald / 72 Pfälzer Wasgau / 73 Gotha
u. das Inselsberggebiet / 74 Der Westerwald / 75 Frankfurt (Oder) u. Umgeb.
76 Mittlere Ostmark I / 77 Mittlere Ostmark II / 78 Mittlere Ostmark III
79 Sauerland / 80 Altmark / 81 Hameln u. nördl. Weserbergland / 82 Solling-
Köterberg (Weserbergland) / 83 Ruppiner Schweiz / 84 Die Prignitz /
85 Teutoburger Wald / 86 Göttingen und das Leinetal / 87 Lindau i. Boden-
see / 88 Halle und das Saaleetal / 89 Hof und Umgeb. / 90 Oberes Allgäu /
91 Oberstdorf i. Allgäu / 92 Südbayerische Bäder / 93 Wiesbaden, Bad
Homburg und der Taunus / 94 Hannover / 95 Usedom und Wollin / 96 Hildes-
heim / 97 Die Mosel / 98 Meiningen und die obere Werra / 99 Die obere
Saale / 100 Die mittlere Saale / 101 Bad Kissingen u. Umgeb. / 102 Bayreuth
103 Danzig / 104 Heilbronn u. Umgeb. / 105 Liegnitz u. Umgeb. / 106 Zittau
und das Zittauer Gebirge / 107 Der mittl. bad. Schwarzwald / 108 Der nördl.

(Fortsetzung auf der 3. Umschlagseite.)

Für nur 4 Pfennige Porto kann dieses Deutschland-Bildheft
in offenem Umschlag (als Drucksache) nach allen Teilen Deutsch-
lands und für **5 Pf.** in das gesamte Ausland verschickt werden.

Zu jedem Heft gehört ein kostenloser Versandumschlag!

157.1939

EULENGEBIRGE

SCHWEIDNITZ — REICHENBACH
LANGENBIELAU — SILBERBERG

Deutschland-Bildheft Nr. 219

Die Deutschland-Bildhefte (rund 280 Nummern)
sind herausgegeben im Einvernehmen mit dem
Bund Deutscher Verkehrsverbände u. Bäder E.V.



EW 147



Wojew. Archiwum Państwowe
w Katowicach
O.T. w Gliwicach

Sygn. 935

UNIVERSUM-VERLAGSANSTALT G. m. b. H.
Berlin-Tempelhof, Alboinstraße 21/23

Das Bild unten zeigt das Saatenreiten am 2. Osterfeiertag in Schönwalde bei Silberberg (Phot.: Schreck, Peterswaldau). Das Bild im Vorworttext ist ein Holzschläger aus dem Eulengebirge (Phot.: Schreck, Peterswaldau).

Es stellten zur Verfügung: Schreck, Peterswaldau (Eule), Bild Seite 5, 22, 26, 27, 34, 47; Kühne, Friedeberg, Bild Seite 6, 40; Kunze & Just, Schweidnitz, Bild Seite 7; Verkehrs- und Presseamt Schweidnitz, Bild S. 8; Photo-Schmied, Reichenbach (Eulengebirge), Bild Seite 9—11, 19, 36, 41, 44, 48; Klettphoto, Breslau, Bild Seite 12, 28, 31, 39; Verkehrsverein Steinkunzendorf, Bild Seite 13; Geyer & Co., Breslau, Bild Seite 14—18, 30, 35, 37, 45; Foto-Rekord, Steinseifersdorf, Bild Seite 20, 21; Adam, Freiburg (Schles.), Bild Seite 23, 29; Landrat, Reichenbach (Eulengebirge), Bild Seite 24, 25; Landesverkehrsverband Schlesien e. V., Breslau, Bild Seite 32; Otto, Wüstewaltersdorf, Bild Seite 33; Semm, Breslau, Bild Seite 38 links; Bildarchiv des Kreises Frankenstein, Bild Seite 38 rechts; Wolfsche Buchhandlung, Frankenstein, Bild Seite 42, 43; Mittmann, Waldenburg, Bild S. 46.

Die Bearbeitung dieses Heftes erfolgte unter Mitwirkung des Landesverkehrsverbandes Schlesien e. V., Breslau, und des Schlesischen Bundes für Heimatschutz e. V. im Reichsbund „Volkstum und Heimat“, Breslau.

Die Übersetzungen besorgte „Aküdo“, Akademische Übersetzungszentrale (Dolmetscherdienst) im Studentenwerk Berlin, E. V. (Tel. Norden 6956).

Information — Auskünfte — Upplýsingar

Landesverkehrsverband Schlesien e. V., Breslau; Verkehrsamt der Stadt Schweidnitz; Verkehrsamt der Stadt Reichenbach; Verkehrsverein Peterswaldau; Verkehrsverein Langenbielau; Stadtverwaltung Silberberg; Stadtverwaltung Frankenstein, Stadtverwaltung Neurode und Verkehrskommission Kynau.





Das Eulengebirge.

Wer nach dem schlesischen Eulengebirge kommt, dessen dichtbewaldete Bergzüge in der Hohen Eule gipfeln, wird Erfrischung und Erholung im Sommer wie im Winter finden, in Wandern und Sport Genuß einer unverfälschten Natur und das Erlebnis volkstümlicher bodengewachsener Kultur und Kunst. Er wird einer Bevölkerung nahe sein, die in den Webereien und Spinnereien eines umfangreichen Industriebezirkes ihrer Beschäftigung nachgeht oder in den mehr ländlichen Weberdörfern Heimarbeit

betreibt. Gewerbefleißige, freundliche Städte wie Schweidnitz mit dem höchsten steinernen Kirchturm in Schlesien und der nach dem Westfälischen Frieden als Fachwerkbau errichteten einzigartigen Friedenskirche, Reichenbach, dessen evangelische Kirche der Schlesier Langhans in klassizistischen Formen entwarf, stille oder betriebsamere Dörfer, die sich oft in langen Zeilen am Gebirgsfuß hinziehen, vermitteln den Zugang zum Bergbereich. Über der großartigen Weistritztalsperre erhebt sich die Kynsburg, im Tale der Walditz liegt die Stadt Neurode mit ihren Laubenhäusern. Das Gebirgsvorland beherrscht das Zobtengebirge mit dem Wahrzeichen Schlesiens, dem Silinggipfel, der dem ganzen Lande seinen Namen gab, verlockend durch die Gegensätze schroffen Gesteins und bequemer Waldwege. Machtvoll thront die Festung Silberberg über den Gebirgspässen, das gewaltige Bauwerk Friedrich des Großen, das unter seinen Augen zum Schutze des Schlesierlandes entstand. Fritz Reuter verbrachte hier mehrere Jahre seiner „Festungstid“. Die alte Burg in Frankenstein, seit den Hussitenkriegen wiederholt umkämpft, von Herzog Karl von Münsterberg im 16. Jahrhundert als festes Schloß neu erbaut, spielte noch im Dreißigjährigen Kriege eine bedeutsame Rolle, bis der kaiserliche Feldherr Montecucculi im Jahre 1646 sie sprengte.

The Eulengebirge.

The densely wooded mountain chain of the Eulengebirge and its provinces which are equally suited for wander tours and sport both in summer and winter, offer the rich enjoyment of unadulterated nature and art. The cities and villages lying along the mountain streams boast of an important industry in their weaving and spinning mills, or in the home products of the more rural villages dedicated to weaving. In Schweidnitz, there is the unique frame-work construction of the "Friedenskirche" (Church of Peace) erected after the 30 Years' War. In Reichenbach, there is the evangelic church built by Langhans, of Silesia. The Weistritz Valley dam is the oldest dam in Silesia. The mountain country is dominated by the Zobtengebirge with the landmark of Silesia, the Siling Peak, from which the name of the country was derived. The stronghold, Silberberg, was built by Fredrick the Great as a means of protection for the mountain passes. From 1834 to 1837, Fritz Reuter, member of a "Burschenschaft", and later North German dialect poet, spent a part of his political imprisonment here. The old citadel at Frankenstein, repeatedly contested since the Hussite wars, was reconstructed as a fortified palace in the 16th century. During the 30 Years' War, it was blasted by the Imperial commander-in-chief, Montecucculi.

Eulebergen (Ugglebergen).

De tät skogbeväxta bergskedjorna, de schlesiska Eulebergen, dit räknas ävenså landet framför bergskedjorna. Under sommaren såväl som under vintern, ägnat för sport och fotvandringar, erbjuder det en rik njutning av oförfalskad natur och konst. De vid bergsfloden liggande städerna och de långsträckta byarna, uppvisa en betydande industri, huvudsakligen väverier och spinnerier, för denna industri finnas många fabriker, men den utföresäven som hemarbete av invånarna i de ländliga byarna. I Schweidnitz finnes den oförlikneliga korsvirksbyggnaden, Friedenskyrkan, som uppfördes efter 30åriga kriget. Reichenbachs evangeliska kyrka, byggd i klassisk stil av schlesiern Langhans. Weistritz dalsperre är den äldsta i Schlesien. Landet framför bergskedjan behärskas av Zobtenbergen med Schlesiens vårdtecken, Silingstoppen, som gav hela landet sitt namn. Fästningen Silberberg (Silverberget) byggd av Fredrik den store till skydd för bergpassen. 1843 — 1837 tillbringade Fritz Reuter, studenten och senare folksdiktaren i plattysk munart, här en del år av sin politiska fångenskap. Den gamla borgen Frankenstein, som sedan hussittiden ofta ommkämpats, blev på 1600 talet ombyggd till ett befäst slott. Under 30åriga kriget sprängdes det av den kejserlige fältherrn Montecucculi.



In den Vorbergen des Eulengebirges
In the spurs of the Eulengebirge
I bergen framför Eulenberg



An der Friedenskirche in Schweidnitz
The Friedenskirche, church at Schweidnitz
Vid Friedenskyrkan in Schweidnitz



Schweidnitz, Richthofen-Gedächtnisstätte im Park
Schweidnitz, the Richthofen Memorial in the park
Schweidnitz, Richthofens-minnessten i parken



Die katholische Kirche in Schweidnitz
The catholic church in Schweidnitz
Katolska kyrkan i Schweidnitz



Die Kynsburg überm Schlesiertal
The Kynsburg over the Silesian Valley
Kynsborgen ovanför Schlesierdalen



Steinkunzendorf, im Millmichtal
Steinkunzendorf, in the Millmich Valley
Steinkunzendorf, i Millmichdalén



Steinkunzendorf, Blick nach dem Zobten
Steinkunzendorf, view towards the Zobten Mts.
Steinkunzendorf, utsikt åt Zobten



Zobten, Blick von der Eulenkuppe nach dem Geiersberg
Zobten, view taken from the "Eulen" cliff looking towards the Geiersberg
Zobten, utsikt från Eulenkuppen åt Geiersberget



In Steinkunzendorf
In Steinkunzendorf
I Steinkunzendorf



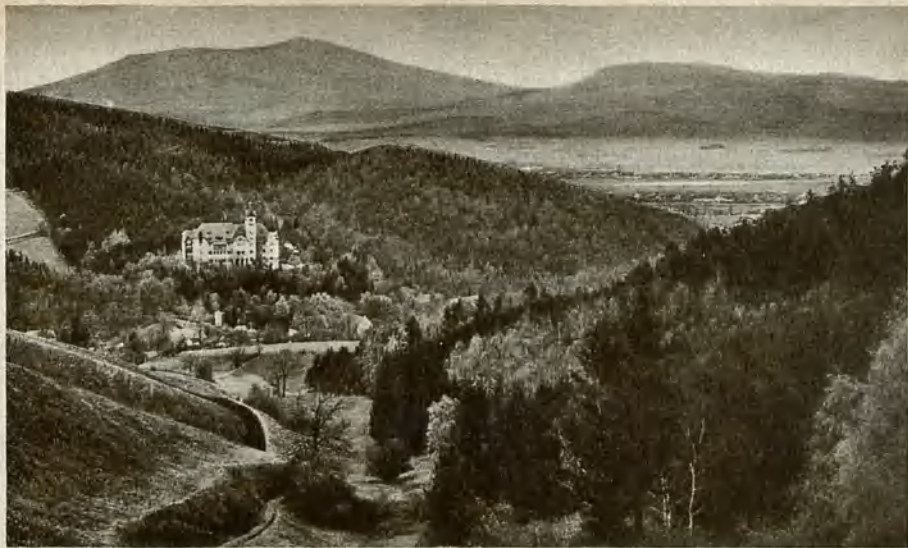
Rathaus und Ring in Reichenbach
The Town Hall and the Ring at Reichenbach
Rådhuset och ringen i Reichenbach



Promenade in Reichenbach
Promenade in Reichenbach
Prommenaden i Reichenbach



Blick auf Reichenbach
View of Reichenbach
Utsikt över Reichenbach



Steinseifersdorf, Sanatorium Ulbrichshöhe
Steinseifersdorf, Ulbrichshöhe Sanatorium
Steinseifersdorf, sannatoriet Ulbrichshöhe



Steinkunzendorf, im Bärnersgrund
Steinkunzendorf, the Baermersgrund
Steinkunzendorf, i Bärnersgrund



Katholische Kirche in Steinkunzendorf
Catholic church at Steinkunzendorf
Katolska kyrkan i Steinkunzendorf



Blick auf Steinseifersdorf
View of Steinseifersdorf
Utsikt över Steinseifersdorf



Winter in Steinseifersdorf
Winter in Steinseifersdorf
Winter i Steinseifersdorf



Langenbielau, Blick auf Sonnen- und Ascherkoppe
Langenbielau, view of Sonnen- and Ascherkoppe
Langenbielau, blick pa Sonnen- och Asherkoppe



Langenbielau, Blick auf Steinhäuser
Langenbielau, view of Steinhäuser
Langenbielau, utsikt över Steinhäuser



Die Hohe Eule, 1014 m hoch
The "Hohe Eule", 1014 m. high.
Hohe Eule, 1014 m högt



Im alten Schloßpark in Langenbielau
The old palace park at Langenbielau
I den gamla slottsparken i Langenbielau



Schwimmbad in Peterswaldau
Swimming pool at Peterswaldau
Simmbadet i Peterswaldau



Kirche in Peterswaldau
Church in Peterswaldau
Kyrka i Peterswaldau



Ferien im Euledörfel
Holiday at Euledörfel
Ferien i Euledörfel



Im Euledörfel
Euledörfel
Euledörfel



Winter an der Eulenbaude
Winter at the Eulenbaude (hut)
Vinter vid Eulenbaude



Kammweg im Eulengebirge
Mountain road along the crest of the Eulengebirge
Kammväg i Eulengebirge



Im Euledörfel an der Müllermxbaude
At the Müllermxbaude, Euledörfel
I Euledörfel vid Müllermxbaude



Blick auf Wüstewaltersdorf
View of Wüstewaltersdorf
Utsikt över Wüstewaltersdorf



An der Skihütte in Kaschbach
The ski hut at Kaschbach
Vid skidhyddan i Kaschbach



An der Kreuzbaude
The "Kreuzbaude" (hut)
Vid Korsfäbodstugan



Im Köpprichtal
The Köpprich Valley
I Köpprichdalen



Siebenkurfürstenbaude
The "Sieben Kurfürstenbaude"
Sjukurfurstefäbodstugan



Altes Tor in Dorfbach — Figürlicher Bienenstock aus Banau (18. Jahrh.)
 Old door in Dorfbach — Figure shaped beehive from Banau (18th. century)
 Gammal port i Dorfbach — Figurlig bikupa från Banau (1700-talet)



In Neurode
Neurode
I Neurode



Blick durch die Kunzendorfer Lauben in Neurode
View through the Kunzendorf arcade at Neurode
Blick ut från Kunzendorfer Lauben i Neurode



Die Kunzendorfer Lauben in Neurode
The Kunzendorf arcade at Neurode
Kunzendorfer Lauben i Neurode



Frankenstein, das Rathaus
Frankenstein, the Town Hall
Frankenstein, rådhuset



Der schiefe Glockenturm in Frankenstein
The leaning clock tower at Frankenstein
Det sneda klocktornet i Frankenstein



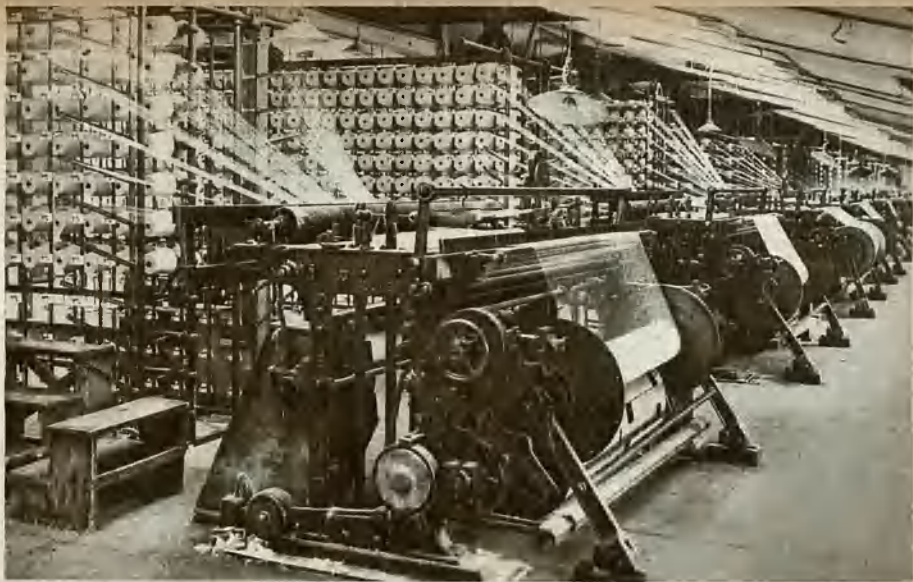
Festung Silberberg
Silberberg Fortress
Fästningen Silberberg



Fritz-Reuter-Zelle in der Festung Silberberg
Fritz Reuter cell in the Silberberg Fortress
Fritz-Reuters-cell på fästningen Silberberg



Handweber im Bergdorf
Hand weaver in Bergdorf
Handvävare i en bergsby



Wüstegiersdorf, Zettelei in einem Textilwerk
Wüstegiersdorf, warping in a textile factory
Wüstegiersdorf, arbetssal i en textilfabrik



Am Spulrad
At the spinning wheel
Vid spolrocken

bad. Schwarzwald / 109 Schwäbisch-Hall u. Umgeb. / 110 Goslar i. Harz /
 111 Bad Ems / 112 Coburg u. Umgeb. / 113 Leipzig und Umgeb. / 114 Der
 Thür. Wald / 115 Die Lutherstadt Eisleben / 116 Oberhessen / 117 Bad Tölz
 118 Am Rhein I (Koblenz—Oberwesel) / 119 Am Rhein II (Oberwesel—Bingen)
 120 Saar und Hegau (Donauschlingen und das Land zwischen Donau, Rhein
 und Bodensee) / 121 Der Chiemgau / 122 Das Werdenfelser Land mit Ober-
 ammergau und Mittenwald / 123 Das Lechtal (Augsburg—Füssen) / 124 Stral-
 sund und Umgeb. / 125 Greifswald und Umgeb. / 126 Der Salzachgau /
 127 Schwäbisch Land / 128 Nordthüringen / 129 Das Vogtland und seine
 Heilbäder / 130 Breslau Umgeb. / 131 Das Nahetal / 132 Rügen—Hiddensee
 133 Mittl. Riesengebirge / 134 Kiel und die Kieler Förde / 135 Bayer. Königs-
 schlösser, I. Teil / 136 Bayer. Königsschlösser, II. Teil / 137 Das Heil. Trier
 138 Tegernsee und Schlierseegebiet, Bayrischzell / 139 Berchtesgadener Land
 140 Bayer. Voralpense / 141 Östl. Allgäu / 142 Garmisch-Partenkirchen
 143 Bayerische Bergbahnen / 144 Münchens Umgeb. / 145 Landshut u. Umgeb.
 146 Die Donaustädte von Ulm—Passau / 147 Inntal / 148 Der große Schar-
 mützelsee / 149 Oberes Lahntal / 150 Land der Alemannen / 151 Der Württ.
 Schwarzwald / 152 Die Rhön / 153 Sächs. Schweiz / 154 Ost-Erzgebirge /
 155 Neuwied und Umgeb. / 156 Schweinfurt u. Umgeb. / 157 Mainviereck
 158 Wuppertal im Bergischen Land / 159 Land am Oberrhein / 160 Deutsch-
 ordensland / 161 Zwischen Nord- u. Ostsee / 162 Dithmarschen u. d. holst.
 Elbmarschen / 163 Ostholstein / 164 Bochum-Gelsenkirchen / 165 Dinkelsbühl
 166 Niederlausitz / 167 Regensburg / 168 Bober-Katzbach-Gebirge / 169 Am
 Niederrhein / 170 Zwischen Maas u. Niederrhein / 171 Isergebirge / 172 Östl.
 Riesengebirge / 173 Westl. Riesengebirge / 174 Nordniederschlesien /
 175 Anhaltisches Land / 176 Ahrtal / 177 Dortmund / 178 Havelland
 179 Duisburg / 180 Oberharz / 181 Main—Neckar / 182 Neckar-Schwarzwald
 183 Grenzland a. Niederrhein / 184 Kolberg / 185 Stargard / 186 Oldenburg
 187 Nürnberg / 188 Brandenburg a. d. Havel / 189 Chemnitz u. Umgeb.
 190 Nordmark / 191 Pomm. Grenzland / 192 Pomm. Schweiz / 193 Uckermark
 194 Fläming / 195 Siebengebirge / 196 Rhein, Köln-Koblenz / 197 Rostock
 und Güstrow / 198 Schwerin und Wismar / 199 Neustrelitz-Neubrandenburg
 200 Meckl. Seengebiet / 201 Ostthüringen / 202 Abtei Grüssau / 203 Wittenberg
 204 Reinhardswald / 205 Kulmbach u. Plassenburg / 206 Oberschlesien
 207 Siegtal / 208 Rheingau / 209 Unteres Lahntal / 210 Elbing / 211 Werratal
 212 Emscher-Lippe-Land / 213 Kurische Nehrung / 214 Bamberg / 215 Ober-
 ammergau / 216 Görlitz / 217 Der Spessart / 218 Dübener Heide /
 219 Eulengebirge / 220 Waldenburger Bergland / 221 Nördlingen / 222 Erlangen
 223 Nördl. bayr. Ostmark / 224 Mittl. bayr. Ostmark / 225 Südl. bayr.
 Ostmark / 226 Ansbach / 227 Altötting / 228 Kreis Moers / 229 Nürnbergs
 Umgebung / 230 Osnabrück / 231 Bielefeld / 232 Kassel / 233 Bremerhaven-
 Wesermünde / 234 Nürnberg, die Stadt der Reichsparteitage / 235 Ostpreußen-
 Masuren / 236 Bad Wildungen u. d. Edersee / 237 Eichstätt u. d. Altmühltal
 238 Das Eichsfeld / 239 Steigerwald / 240 Plauen / 241 Die Schwalm u. d. Knüll
 242 Saargebiet I. Teil / 243 Saargebiet II. Teil / 244 Minden-Ravensberger
 Land / 245 Hamburgs Umgeb. / 246 Lübecker Bucht / 247 Die Eifel / 248 Der
 Hunsrück / 249 Lüneburger Heide / 250 Brieg-Neiße / 251 Schles. Grenzland
 rechts d. Oder / 252 Nordfriesland u. Helgoland / 253 Ingolstadt / 254 Mittel-
 und Westerbirge / 255 Meißen / 256 Bautzen / 257 Fränkische Schweiz
 258 Amberg / 259 Rhein-Wupper-Kreis / 260 Eberswalde und Umgebung
 261 Murnau / 262 Solingen / 263 Bad Wimpfen / 264 Fichtelgebirge

Lernt Deutschland kennen! Werbt für Deutschland!

